

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

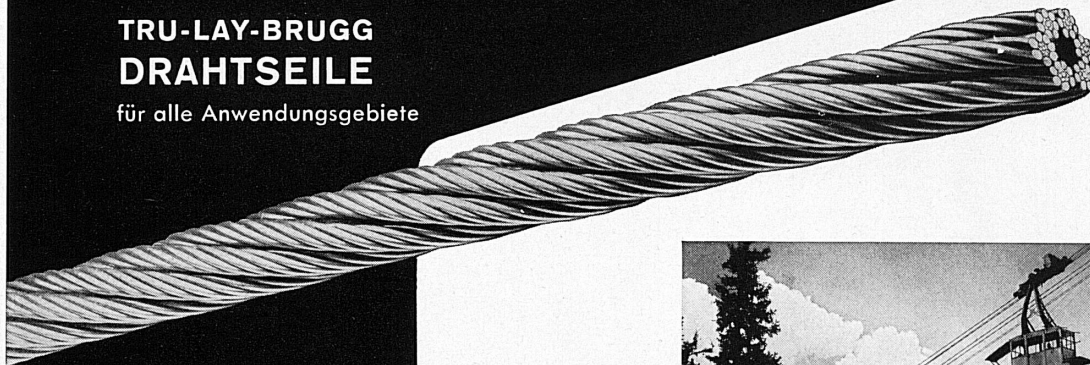
**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# KABELWERKE BRUGG A.G.

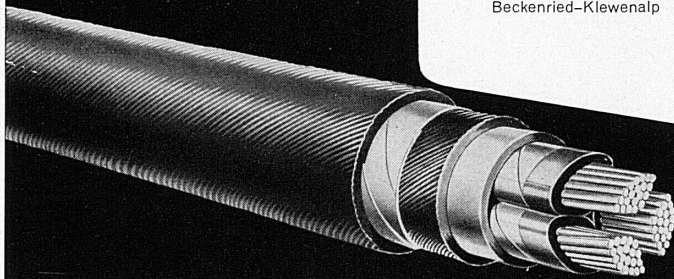
## TRU-LAY-BRUGG DRAHTSEILE

für alle Anwendungsgebiete



## BLEIKABEL

für  
Stark- und Schwachstrom



Luftseilbahn  
Beckenried-Klewenalp



Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie

## RADIO-SCHWEIZ

Direktion: Bern, Hauptpostgebäude, Telephon 2 26 03

Telegraphiert

## VIA RADIOSUISSE

**Direkte drahtlose Verbindungen  
mit allen Teilen der Welt**

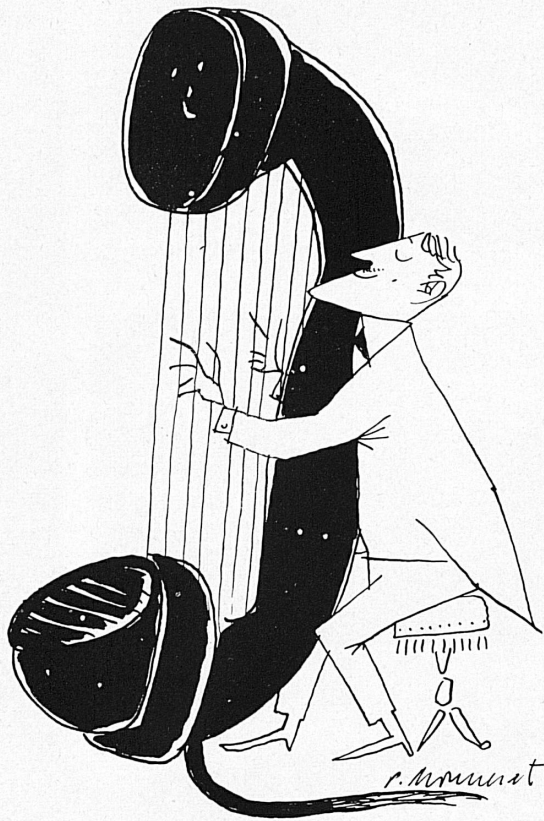
Telegramme «Via Radiosuisse»

können bei sämtlichen schweizerischen Telegraphenbureaux  
aufgegeben werden

Die Taxen sind die nämlichen wie für den Drahtverkehr

**HELL  
HELLER  
LUXRAM  
SPARSAM**

SCHWEIZER FABRIKAT  
LICHT A.G. GOLDAU



## Ich spiele am liebsten «Telephon-Rundspruch»

... denn die Sendungen sind klangrein  
und störungsfrei!

Gibt es für den Radiofreund etwas  
Schöneres als die Möglichkeit, Musik  
und Sprache ohne lästige Neben-  
geräusche zu genießen?

Nach freier Wahl können die Sendun-  
gen von Beromünster, Sottens, Monte  
Ceneri sowie Darbietungen aus dem  
Ausland empfangen werden.

Neuere Radioapparate können mit  
«Radiofil» an den Telephonrundsprach  
angeschlossen werden. Nach Belieben  
hört man dann Radio oder Telephon-  
rundsprach.

Auskunft und Beratung durch Fachgeschäfte oder die  
zuständige Telephondirektion.

Mit **ALCABLOC**

*sicherer Start*



**LECLANCHÉ S.A. YVERDON**  
ABTEILUNG STAHL- AKKUMULATOREN

*Peter Meyer*

## KUNST IN DER SCHWEIZ

Von den Anfängen bis zur Gegenwart  
Mit einem Vorwort von Bundesrat Philipp Etter  
mit 48 zum Teil vierfarbigen Tafeln, Fr. 2.75



Mit diesem sorgfältig ausgestatteten Kunstführer der  
Schweizerischen Zentrale für Verkehrsförderung wurde  
eine kleine schweizerische Kunstgeschichte geschaffen,  
die auch der bescheidenen Börse zugänglich ist

5 Ausgaben: deutsch - französisch - italienisch  
Durch jede Buchhandlung

**SCHWEIZER SPIEGEL VERLAG**

# KA-WE-DE



## Kunsteisbahn Dählhölzli Bern

Die Freiluft-Kunsteisbahn Ka-We-De am Dählhölzliwald ist täglich ununterbrochen geöffnet von 9.00–22.00 Uhr. Die Saison dauert 4 Monate, von Anfang November bis Anfang März. Das gutgepflegte Eisfeld mißt 4000 m<sup>2</sup> und wird täglich zweimal spiegelglatt gespritzt. Eine moderne Verstärker-Anlage überträgt vormittags, über Mittag, nachmittags und abends gute Eislaufmusik. Vom heimeligen Restaurant aus genießen die Gäste einen ungehinderten Ausblick auf das Treiben der Schlittschuhläufer. Die Eisbahn ist von der Stadt zu Fuß in 15, mit dem Autobus in ca. 6 Minuten bequem erreichbar. Große internationale Eishockey-Matches und Kunstlauf-Veranstaltungen bieten dem Eisbahnbesucher periodisch interessante Abwechslung auf eissportlichem Gebiet.

La Ka-We-De, patinoire artificielle en plein air aux abords de la forêt du Dählhölzli, est ouverte journalièrement de 9 à 22 heures. La saison d'une durée de 4 mois, commence au début de novembre et se termine au début de mars. La piste est d'une superficie de 4000 m<sup>2</sup>. La glace, renouvelée deux fois par jour, y est très soignée. Une installation moderne de haut-parleur diffuse le matin, à midi, au cours de l'après-midi et le soir, de la musique de patinage choisie. Du sympathique restaurant de l'établissement on a vue sur toute la piste, et nos hôtes y peuvent jouir des ébats des patineurs. De la ville on atteint facilement la patinoire en 15 minutes à pied et en 6 minutes env. en autobus. De grand matches internationaux de hockey ainsi que des manifestations de patinage artistique offrent périodiquement aux visiteurs de la patinoire des spectacles aussi intéressants que variés.

The open-air artificial Ice-Skating Rink "Ka-We-De" at the Dählhölzli woodside is open daily from 9.00 a. m. until 22.00 p. m. The rink covers 4100 square-yards. The ice becomes carefully renewed twice a day. Connected with the rink is an agreeable Restaurant. The place can be reached from the town by the city-bus within 6 minutes (departure at the Schauspielplatzgasse).



Haupttreffer – Gros lot Frs 50 000.–

**20. DEZ. - 20 DEC.**

120 Samichlaus-ExtratrefFer à Fr. 80.–  
120 lots suppl.

de Frs 80.– offerts par le Père Noël

Anzahl Treffer erhöht auf 42 397

Totalwert der Treffer erhöht auf Fr. 535 600.–

Le nombre des lots est augmenté à 42 397

La valeur globale des lots est élevée à Frs 535 600.–

Und was für Haupttreffer! Que de gros lots!

Frs 50 000.–, Frs 20 000.–, Frs 10 000.–, 4 x Frs 5 000.–, etc.

5 LOSE Endzahlen 0 – 4 = mindestens 1 TREFFER  
5 LOSE Endzahlen 5 – 9 = mindestens 1 TREFFER  
10 LOSE Endzahlen 0 – 9 = mindestens 2 TREFFER  
5 BILLETS chiffres finals 0 – 4 = au moins 1 LOT  
5 BILLETS chiffres finals 5 – 9 = au moins 1 LOT  
10 BILLETS chiffres finals 0 – 9 = au moins 2 LOTS

1 Los Fr. 5.– (die 5-Los-Serie Fr. 25.–, die 10-Los-Serie Fr. 50.–) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp. Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Frs 5.– (la série de 5 billets Frs 25.–, la série de 10 billets Frs 50.–) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**SEVA**



*ein Schweizerfabrikat von Weltruf!*

**Mod. Junior** für Skizzen und Detailzeichnungen auf Formate A4, A3 und A2. Klein-Modell für die Aktentasche.

**Mod. Junior-Automatic** die präzise Klein-Zeichenmaschine mit 15°-Rastkopf für Formate A3, A2 und A1.

**Mod. Media** die großen Portable-Maschinen der Anspruchsvollen. Kugellager-gelenke, Ausführungen für horizontale und vertikale Zeichenbretter A1 und A0.

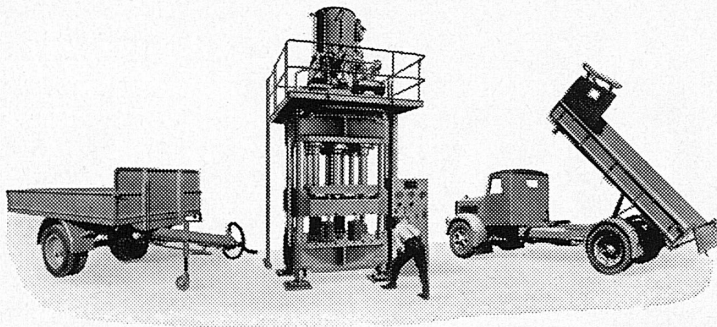
**Mod. Standard** in Industrie, Verwaltung und Gewerbe bevorzugte Präzisions-Zeichenmaschinen für Professionelle.

**Reißbretter · Pult-Zeichentische · Vertikal-Zeichentische**

Verlangen Sie heute noch unser günstiges Preisangebot und ausführliche Prospekte!

**GRAB & WILDI AG** ZÜRICH Seilergraben 59 Telefon (051) 24 35 88  
URDORF Bahnhofplatz Telefon (051) 91 76 67

Fabrik kaufmännischer und technischer Büromöbel und Zeichenmaschinen



## Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit  
und Zweckmäßigkeit bilden das  
Ergebnis jahrelanger Konstruk-  
tionserfahrung.



# WIRZ KIPPER

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTATT, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62



*Auch sie  
kehren  
immer  
wieder zu*

*Hoffmann  
Blechdöven zurück*

**Gebr. Hoffmann Thun**

## Kunsthau Pro Arte Basel

am Blumenrain  
Nähe  
Hotel Drei Könige

Leitung:  
Dr. J. Coulin

*Gemälde  
Antiquitäten  
Wechselnde  
Ausstellungen*



J. Chr. Miville. Basel, 1786-1856. Blick auf Tivoli bei Rom. Ölbild.

